

# CRYA Canta

**¡FAVOR DE LEER! . PLEASE READ!**

## **POLITICA DE REEMBOLSO . REFUND POLICY**

Puedes solicitar un reembolso del precio de matrícula pagado **hasta 8 días antes** del inicio de sesión. **NO HABRÁ REEMBOLSOS NI CRÉDITOS** luego de ese término (7 días o menos antes de comenzar la sesión).

*You may ask for a refund from your paid tuition fee **until 8 days before** the start of the session. **THERE WILL BE NO REFUNDS OR CREDITS** after this term (7 days or less before starting the session).*

## **REPOSICIONES & POLITICAS DE SALUD . MAKE-UPS & HEALTH POLICY**

### **¿Qué pasa si me ausento de una clase?**

Cada sesión, tienes la opción de hacer un máximo de **dos clases de reposición**. Las clases de reposición no se pueden transferir a otra sesión ni a otra familia. Las clases de reposición no son garantizadas y están disponible por orden de llegada.

### ***What happens if I miss a class?***

*Each session, you can **make up 2 missed classes**. Make-up classes cannot be carried on to another semester and are not transferable to another family. Make-ups cannot be guaranteed and are available on a first come, first served basis.*

### ***¿Qué hago si mi niñ@ tiene mocos o fiebre?***

Si tu niñ@ no se siente bien o está mostrando síntomas de enfermedad, por favor manténl@ en casa. Una nariz con mucosidad que no es transparente, o una fiebre durante las 24 horas antes de una clase, apuntan a que tu hij@ está en período contagioso. Por favor, irrespetemos la salud de las demás familias en la clase!

### ***What if my child has a runny nose or a fever?***

*If your child isn't feeling well and is showing symptoms of sickness, please keep them home. A runny nose with mucus that is not clear or a fever within 24 hours before class is a sign that your child is contagious. Please, respect the health of the other families in your class!*

### **HERMAN@S NO MATRICULADOS .**

### **UNREGISTERED SIBLINGS**

Nosotros balanceamos nuestra matrícula y el tamaño de nuestras clases con cuidado para evitar grupos muy grandes y asegurar el mejor ambiente de aprendizaje para nuestras familias. A menos que el hermano o la hermana esté apuntado en la sesión completa, lamentablemente **no podemos acomodar herman@s que no están matriculados en clase**. Como una alternativa,

ofrecemos visitas “**drop-in**” a **\$20 por niñ@**, la cual debe ser programada con anticipación – la disponibilidad es limitada y depende de que haya espacio en clase.

Infantes **menores de 8 meses** de edad siempre están bienvenidos **libre de costo siempre y cuando vendan acompañando a un estudiante matriculado**. Herman@s **mayores de 8 meses** pagan una **matrícula descontada**.

*We balance our enrollments very carefully to avoid overcrowding in our classrooms and to ensure the best learning environment for our families. Unless the sibling is registered for the whole session, we regret that **we cannot accomodate unregistered siblings**. As an alternative, we offer **drop-in visits for a \$20 fee per child, that must be scheduled ahead of time** - availability is limited and depends on class size.*

*Infants are always welcome in a sibling’s class at **no charge until they are 8 months old, as long as they are registered for the session**. Siblings that are **8 months or older** can register at a **discounted rate** for any of our sessions.*

## **CANCELACIÓN DE CLASE . CLASS CANCELLATION**

### **Cancelación de clase:**

Por favor, nota que las clases pueden ser canceladas a causa de matrícula baja.

***Class cancellation:***

*Please note that classes may be canceled due to low enrollment.*

**RELEVO DE RESPONSABILIDAD**

Yo, como padre o guardian del menor/los menores identificados en el formulario de registro, estoy consciente de que la participación en una actividad física puede resultar en un accidente o en una lesión/daño y que la participación con otros niños y niñas puede exponer a su pequeño o pequeña a enfermedades y por este medio asumo el riesgo asociado con la participación en cualquier clase de **CRYA Canta**, incluyendo las Fiestas de Cumpleaños y cualquier evento donde CRYA Canta ofrezca entretenimiento.

Afirmo que mi niña o niño está en buena salud y que no sufre de ninguna discapacidad física que le limite la participación en nuestras clases o fiestas de cumpleaños.

Reconozco que ni CRYA Canta ni ningún instructor(a) de CRYA Canta le prestará ningún servicio médico incluyendo diagnósticos de cualquier condición física a mi hijo o hija.

Estoy de acuerdo, específicamente, que CRYA Canta, “Canciones, raíces y alas,” su instructor(a) y/o local alquilado o utilizado por CRYA Canta, **NO** serán responsable de ninguna reclamación, demanda, o causa de acción de cualquier tipo en lo absoluto por, o a cuenta de lesiones personales, daños a la propiedad, enfermedad o pérdida de ningún tipo como resultado de, o relacionado a, mi propio uso o el uso de mi(s) hijo(s) de las facilidades o de la participación en cualquier actividad, y acepto mantener libre de culpas a CRYA Canta, “Canciones, raíces y alas”

y sus representantes por lo mismo.

Afirmo todas las estipulaciones previas para mí misma(o).

He leído el relevo de responsabilidad y completamente comprendo su contenido. Acepto voluntariamente los términos y condiciones como previamente escritas.

## **WAIVER**

*I, as parent or guardian of the minor child/children identified in the registration form, am aware that participation in physical activity may result in accident or injury and that the participation with other young children may expose your child/children to illness and hereby assume the risk connected with the participation in any CRYA Canta class, including Birthday Parties and any other event in which CRYA Canta offers entertainment.*

*I affirm that my child/children are in good health and suffers from no physical impairment that would limit his or her participation in such a class or birthday party.*

*I acknowledge that neither CRYA Canta nor any instructor from CRYA Canta will render any medical services including medical diagnosis of my child's physical condition.*

*I specifically agree that **neither** CRYA Canta, "Canciones, raíces y alas" nor any instructor and/or rented or used premises by CRYA Canta shall be liable for any claim, demand, cause of action of any kind whatsoever for, or on account of personal injury, property damage, illness or loss of any kind resulting from, or related to, my and/or my child's/children's use of the*

*facilities or participation in any activity, and I agree to hold CRYA Canta y “Canciones, raíces y alas” harmless from the same.*

*I affirm all of the above stipulations for myself as well.*

*I have read the above waiver of liability and fully understand its contents. I voluntarily agree to the terms and conditions stated above.*